

H29-12

10.

A. TRIFONOV



КОМИТОЦИДАТ 1932

F129-12
10

КОМИ-3
4-74

A. F. TRIFONOV

ТОМ УДАРНИК —

ИÇӘТ ШКОЛАЫН ВЕЛӘДЧЫШЯСЛЫ
БУКВАР

СУӘМА ЛЕЗНЬ ОВОНОСА
ШКОЛНӘЈ ШЕКТОРӘН

Г.П.Б. в Лигр. Ц
0.3 1932 г.
АКТ №680

СЫКТЫВКАР
КОМИ ГИЗ
1932 v o

Издание № 91. Упол. Облита
№ А-732. Заказ № 1064. Тираж
15.000 экз. Статформат 72×108.
1/16 п. л. 32.000 зн. в печ. л. Редак-
тор — Федоров. Тех. Редактор —
Киселев



Ur
ur
Ru



Ar
ar
ra

Zer



ar

Ar

ar

Zer

rez

zur



Luk

luk

кѣк luk

luk кѣк

luk una

una luk

luk kor

kor luk

lok luk

1 luk 2 luk



Os

Or

Os

Ur

So

Ru

Ro

Os

As

Sa

Pon



Pon

Pon

pon

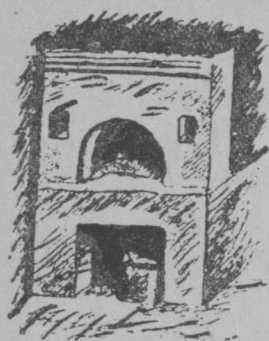
Kbs



Kbs

Kan

kan



paç

çap

gaç



Paç

Çap



Gaç

Paç paç. Çap çap. Gaç gaç.

paç çap gaç gac

P A Ç G p o ç g

Кьк рон



Кьк рон

Рон

кьк

Каң

каң

Каң



kьsə

kьsə

каң

şəd

jezьd

rud

каң

каң

Rud

Şəd

Jeзьd

Dur

Şəd

Ьзьd



muna

mu un una
am an

ma mun nu
na ma

muna me



mi

munam

muna me

munam mi

mi me mi

munam

Me



Mort

Mort

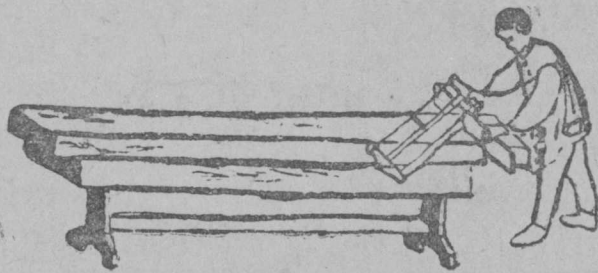
Em

me

Ki menam. Menam ki.

Kьk ki

Mort



Te

Te te

em te

em me

tenad ki

kьk ki

ki kьk

menam

ki

kok

tenad kok

kьk kok

kok kьk



НѸѵка

Zonka

me zonka

te нѸѵка

zon нѸѵ

me

una mort

te

mi

mi

te

mort una

me

zonjas, zon

нѸѵjas, нѸѵ

una zon

una нѸѵ

zonkajas

нѸѵkajas

Ми unaæn



Məs



Məs

Məs

məs

musa

məs

məs

musa

mu

sa

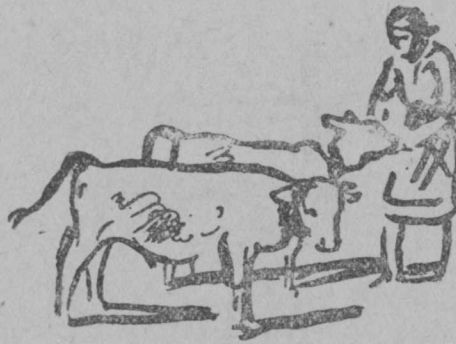
sən

san

sun

sən

Məs



Məs

Məsjas

kək məs

məs kək

kuk

kək

kək

kək

kək

mək

məs

məs

mu-mu

mu-mu

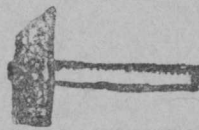


Мыг



Мыром

Мыг жылың җер. Мыг sotҗәма. Мыг сиҗ.
Мыром җәскьд.



Mələt

Mələt svaçkə — svaçkə. Mələtən dorəнь kərt.
Kərt tuv kuz. Kərt tuv joş. Mələt vəҗәма ukladyş.

1 рьз

1 4 7

4 мыр 7 mələt

2 ьз

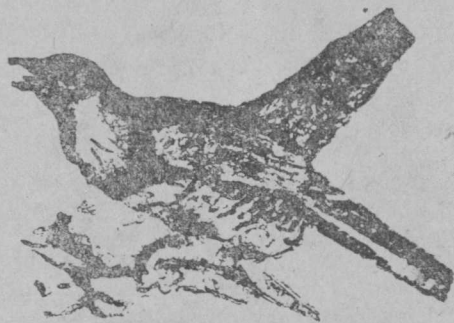
2 3 8

5 məs 8 vəv

3 гьз

5 6 9

6 pes 9 җер



K ə k

Ku-ku kək

Kək kəkə

Kəkə kək

Kək ku-ku

Kək una

Кьк кək

Kəkjas kəkəпь



K u k

Kuk кьк

Кьк kuk

Kukaң kan

Aң kaң kukaң

Kaң paң kukaң

Kuk kok

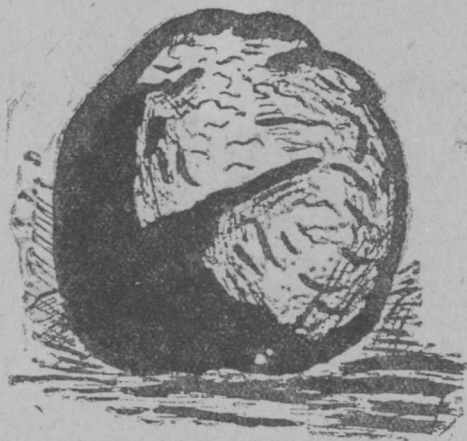
Kuk кьк

Kok una

Kokjas kukjas

Кьк kukaң

Kartupel
Kartupel



Kartupel
Kartupel

Kartupel

Tavo tijan vьdmis una kartupel. Kartupel ьзд.
Агьн em kartupel. Kartupel una.



Porş—
porş
Polə—
polə



Polə

Porş

Poləb kolə kartupel. Poləjas pьrisnь jəgə.
Jəгьн kartupel. Kartupel una.

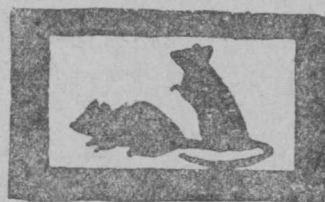


Ş

Şuz



S



Ş

Şır

Suspu

Şır. Şur. Şor. Şog. Şom. Şer.
Şur. Şırçık. Şış pu. Me şerala.
Şur. Şor. Şar. Şon. Şera gaç.

2 şır. 3 şuz, 4 suspu. S. Ş. Ş.

Suspu Şuz Şır.

Skola



Skola

Skola

Skola əsiṇa. Əsiṇ una. Skolaḅn dasṇoḷ əsiṇ.
Skola saḷṇ v̄dmə koz. K̄k koz.

Skola

**Dona skola,
Musa sonḍi!**

**К̄рəḍ oləm,
Veləḍ ov̄n̄b.**



Mi munam skolaə.

Masə munə skolaə.

Ma	sə
----	----

M	a	s	ə
---	---	---	---

Masə

mu	nə
----	----

m	u	n	ə
---	---	---	---

munə

Masə munə



Skola mat̃n. Skola avu ʎn.
Skolaʎn una jəz. Skola mat̃n.

Mam nuədə Masəs skoləə.
Masə kotərte. Masə rad.



Masə p̃rə skoləə.

Ma | sə

M | a | s | ə

Masə

p̣ | ṛə

p̣ | ʲ | ṛ | ə

p̣ṛə



Masə, Sura da Sasa skoləpn.

Masə ç̣yskə. Sura munə. Ḳỵṭçə munə Sura?
Sura nuə ɲigajas.



Sep



Sapka

Meṇṃ ş̣uris ş̣u sep.
Sep ḳyz. Ḳyz sep. Menam em kukaṇ ku sapka.
Ḳyk pẹla sapka. Ḳyk pẹl.

me | nam

m | e | n | a | m

menam

sap | ka

s | a | p | k | a

sapka

menam sapka



Çaska



Çajnik



Çaska

Me jua çaj. Çajnik miça.

Çajnik şur. Çaskaın çaj

Çaj. Çaj. Kışt menam çaj.

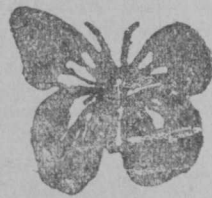
Ç j n ç Ç j Ç i

Çonki sapka. Çzki paş.

Çuş-paş.



Banka



Вобув

Bankaə kištisnъ kļuç va.
Kļuç va kəzъd.

lvlaъn levalənъ una vobuvjas.
Vobuvjaslən bordjasъs miça şeraəş.

BO	BUV	jas
----	-----	-----

В	О	В	U	V	j	a	S
---	---	---	---	---	---	---	---

vobuvjas

le	va	lə	пъ
----	----	----	----

l	e	v	a	l	ə	пъ	ь
---	---	---	---	---	---	----	---

levalənъ

vobuvjas levalənъ



Вəçka

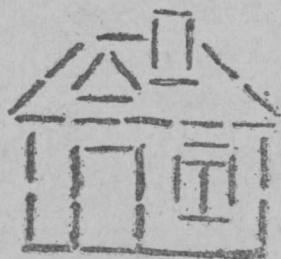


Əvədajtənъ

Bəçkaə çukərmis vojtvə. Bəçkasə asʔkaləma
kərt asʔkən.

Şemja pukşis əvədajtñ. Əvədajtəm vərñn
munisñ ız vʔlə.

Kerka
(Terka)



Kerka
(Terka)

Kerka

Ker kor kar kera kerka kora ker
me kora ker una ker kʔk ker



Kerka

Mijan kerka içət kerka
kerka mijan em. Kerka dorñn pu
Pu kerka. Kʔk kerka.
Kerkajas mijan em.



Koz



Oz



Zbr

К О



Зб

1 koz

Кьк koz

2 koz

КОЗ, ОЗ, ЗБЗ, КьК ЗБЗ КьК КОЗ



Kəza

za

zu

zi

z-z-z-z

кыз

ру



Кык кəza



Kəzajas



Şura kəza

Kəza şura

Şura kəza

Kəza şur

Kəza ez şur

şur

şar

şor

Рыт şor.

En şormь.

Marja şormis.

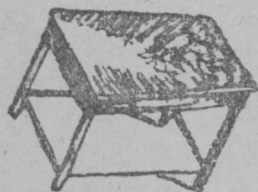
t



Pu



Purt



Pьzan



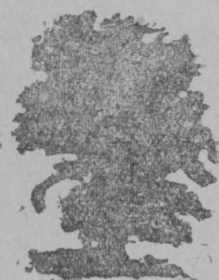
Pьz

Z

Z

Kьz

Poz



Pozəm

o

u n m

a

purt

port

tert

Poz

tor

xoz

p



Perə

perə

raç Raç

P

R



Çer

r

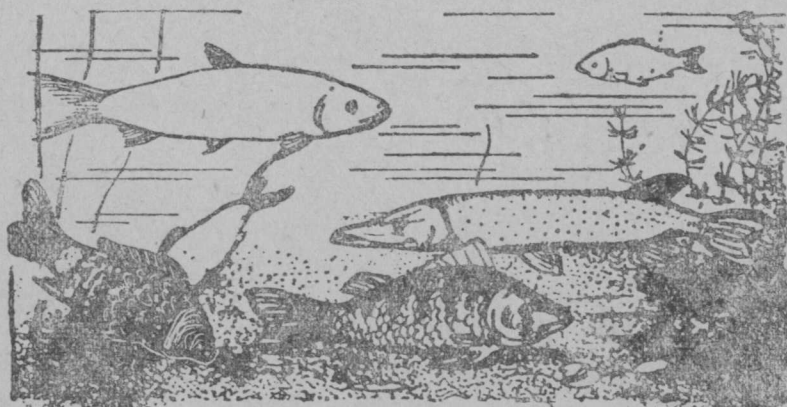


Ruça

ruça

Riç—raç

çeri



çeri

Çerijas

Çerñila



çerñila

Çerñila doz

P R p r Çer çard

d d e l ox nox doz

Gex gex



Ruç

ruç ru

çur ruç

ruç ku

Kəç

kəç ku

maç pəç

pəç kəç



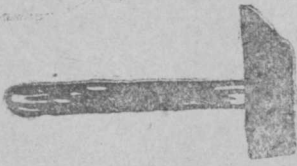
Vər

Vəra mu. Komi mu. Komi mu vəra. Una
ru vəryn. Komi miyn una ver. Vər una komi
miyn. Jvan mun vərə. Muna vərə. Vəryn una
ur, una kəç, una ruç. Vəryn ruv. Vəryn oz.
Koz ru. Koz, oz, roz.



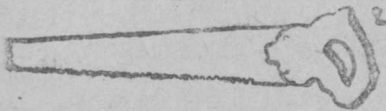
Çer—

Çer



Mələt—

Mələt



Pila—

Pila



Purt—

Purt

Kləsei—

Kləsei

Kərttuv—

Kərttuv



Plətnik—

Plətnik

Plətnik struzite pəv.

Stolar vəçis pьzan.

na
ni
la
z.



Petuk—

Petuk



Çikbs—

Çikbs

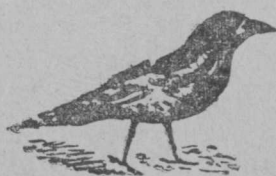


Kuræg—

Kuræg



Şuz—



Raka—

Raka

Şuz



Utka— *Utka*



Рьskaj— *Рьskaj*



Žozæg—

Žozæg

Məs şura



Əs şura

Məs

Əs

Vərn em os

Vərn eralə

kəjin



Vərn olə ur

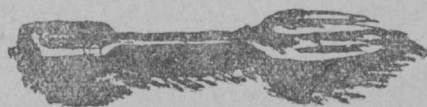
Ur oz dur

Ur olə vərn

Vər

Vəv doma

Əsin voşsa



Vəv

Əsin

Vilka

Vəv Əsin Ua Vəv Ee Ll Mm



Os ЪЗЬԸ

Os jon. ԿԵԿ օժ.

Os murgə,
muralə.

Vər

Vəրն օժ, կəյին.

Vəրն րւօ, կəօ.

Vər miօə.

Արն vər miօə.

Եօտ կəօ.

ԵՅԸ օժ.

Najan րւօ.

ՐօԽՅ կəօ.



Րւօ

ԵՅԸ րւօ.

րւօ կւ



Կəօ

Եօտ կəօ



Կəյին skər.

Կəյին eralə



Lev

Slən

Soňd mujasň oləň una pələs zver: lev, tigr,
nosorog da mukəd. Tajə zverjas mijan vərň
OZ OŪŅ.



Tigr

Straus

Nosorog

Martyska

Kodjas oləň mijan vərjasň? Vištaləj da gizəj.

Komen patka njm ti tədunnod?

Kuasm zverjasəs ti tədunnod?

ll, ll, Tt, Tt tt, ll, lt, lt

Dad



Лъз

Љампа.

Їелад.

Їој

Їелад una. Їелад islaləny.

Dad dod zyr zor roz koz poz
 Me iskovta lamraen. Te iskovtan dadden.
 Təv miça. Miça təv. Təv saŋ. Təv. Tьv. Tuv.
 Təv. Tьv.

Vəryŋ koz ru. Koz ru ьzd.

Љm, ləm, ləm. Љəm laz. Me soja ləm. Baŋ.
 Menam baŋ. Baŋlən em laz. Kuçik laz.

dad
 dod
 dad
 çelad
 laz
 laz
 lampa

ji çoj
 təv
 tuv
 tьv
 zyr
 koz
 ru

vər
 lьm
 ləm
 ləm
 baŋ
 mam
 çoj



Əti çuṅ. Kьk çuṅ. Kujim çuṅ. Nоl çuṅ. Vit çuṅ.
 1 çuṅ. 2 çuṅ. 3 çuṅ. 4 çuṅ. 5 çuṅ.



Ki



4 gov

Kiьn vit çuṅ. Çunjaslən vit niṃ: pev, vozçuṅ,
 sərçuṅ, niṃtəm, çal. Vilka. Pəl. Moḷ. Naḷkjə sedis
 şədbəz. Ъvlaьn zev gaza. Vəгьn una gov.
 Gərd gov.

gov, bob, boid. Boid. Boidəz moit.
 Bb ll Ll Ll Nn Nn Ll Bb



Gər.

Gər. Гы. Gur. Gar. Kujim gər. Gors mort.



Gərjas



Gərbş gərə

Bağ gərə vələn. Vəv oməl. Gər pu. Pu gər. Pu gы.
Bağ gərə koşkəm. Mu çorьd, koməkəş. Vəv dьs.
Me vetli vugraşnь. Çeri ez sed. Vugьı oris. Me
kerali miça vugьrsajt. Aski vara muna çeri kьjnь.



Traktor

Traktor jon. Traktor gərə edjə.

V
pi
K
M



Каң

Сәвәс вьльн скамја улын
Сәвк турьл коң саң,
Језьд уска, куңса җинма
Қуткьрвизә каң.

Җуркһаләма улас вәзсә.

Корьртәма јур.

Зумьсҗәма. Vomgorulas

Мьјкә мојдә: „К u r r r“...

Me vura nor. Nor paşkyd. Nor dәra volьsa.
Vәгьп una nom. Vәгьп uvtә pon. Menam vişә
piң. Mamә kuçkis ponь. Mortlән una piң.
Kagalән petәma ңol piң. Me şoja pu paңән.
Mopt kiьп vit җиң.





Kar

ЪЗЪД кар. ЪЗЪД карън ЪЗЪД керка. Керка ЪЗЪД.
 Ме тина карә. Кар ььн. Карън una skola.
 Skolaьн una çeľad. Skolaьн velәдьş. Velәдьş
 velәдә. Кар ььн, кар ЪЗЪД. Masә munis карә.
 Карън em завод. Una завод.



Raka

Raka şojә jaj. Raka ави jәj. Rakaлән кьк kok.
 Rakaлән кьк bord. Rakaлән em ньг. Ньг jон.

raka

raka suә кар-г, кар-г.

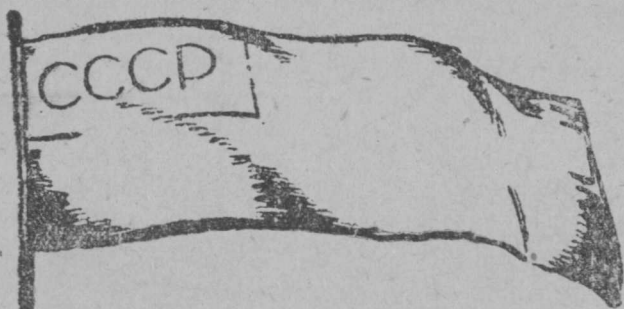
rak

Me kuti raka. Ваҗ vois карьş.

rak раң

Карън raka em. Rak olә ваьн.

раң ңаң



Plag

Gərd plag

Plag ьзьд

Plag gərd. Plag em. Em kumaç plag.
Kumaç gərd. Vir gərd. Kumaç kod gərd.
Vir kod gərd. Ыгьş petə gərd vir.

Mi munam plagən:
ətik, kьk, kujim, ңol, vit,
kvajt, şizim, kəkjamьs, əkmьs.



Мунəнь əкмьs

тort.

Мунəнь əкмьs
çəlad:

пьvkajas,
zonkajas.

Əкмьs çəlad, ətik plag. Plagən munəнь skolaə.
Skolaьn em veləдьş. Skolaьn una çəlad.



Şuz



LbZ



Şiz

Şuz da şiz olənb vərn. Şizlən nyr zev jon, zev vna. Təln uşə una lym. Lym una. Lym vvti munb kolə lbz. Lbz lym vvti nuə ədjə. Şuz levalə vojbn. Şuzlən şin paşkb. Şəd şiz. Şera şiz. Oron kutis şiz.



bz



bzjas

Менѣм раныдаşis bz. Марра řətlən vosəma bz. Kommunalən una bz. Pərbş pəl dəmə pьz. Ju vomən viznb kolə pьz. Bařə vəçis ьzьd pьz. Pьz noř meğbra. Pьz zumьd, jon. Va pьzə əz pьr. Me şirali pьz.



Зозэг

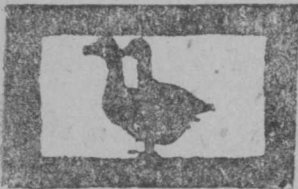


Кьз

Әсиң ульн вьдмә ьзьд кьз. Şumәd 'kuļәнь кьззьş.
Зозэгјас левәнь соньд муә. Соньд му ьльн.
Мам рәзалә рузәг һаң. Зозәд левә әдјә.

ев
vti
uz
era

- | | | |
|----------|---|-----------|
| Зозәг | — | зозәг. |
| Кьз | — | кьз |
| Рузәг | — | рузәг |
| Ват кәзә | — | ват, кәзә |



Зозәгјас

Зузәд јенәз вьтi левьз зозәг, јуш.



Јуш



з.
Ју
з.
әз



Каеа

Куз вәза каеа. Каеа суә: кие-кие. Каеа киеәдчә.

Каеа, каеа: кие-кое,
Turi pomeçə korə,
Vurd ker sьvjalə,
Os kerka leptə.



Еак



Piseal

Vəralьşjas kьealisnь ruçəs. Ruç sedis karpanə.
Kəeas peļəsьn əsaļə raş. Vok munis ьекьнь.
Vok ьекə ļitovkaən. Me eəe muna ьекьнь.
ьekaninьn gaza.



Говјас



Poneak



Peşter



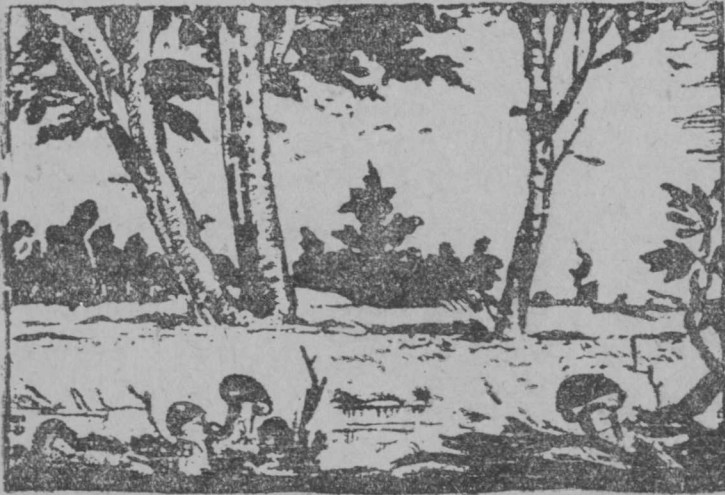
Еьп

Еьп petə trиваьş.

Vəгьп вьдтəнь еакјас. Киеəт еакјас ti tədanьd? Gizəј.

Đed menьm kьis içətik peşter.
Me eak votnь muna peşterən. Menьm şuris jeļdəg.

Եակ.



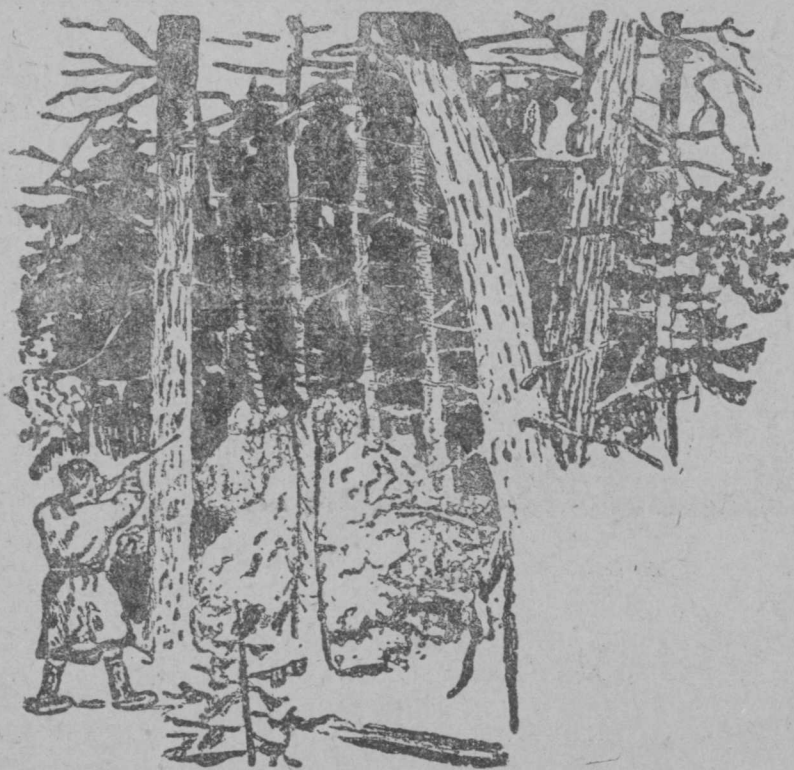
Վոյն ԲԵԴՄԵ una
eak: gov, jagşer,
rızik, jeldæg, pipu-
zur, maşlenik. Ivan,
munam eak votnı!
Mi çojkəd aski
munam rızik vot-
nı. Seşsa rıziksə
solalam. Sola eak
çəskıd. Եակ poze

solavnı da koştıնı. Mi koլəm gozəm eak votigən vos-
lim. Masə da Misə vajisն կկ peşter eak. Յն eaksə
solalisն, məd Յնսə koştisն.

Mamə puis
ureak. Եակ pu-
əm ԵԵԵԵ նե-
jalis. Nəkja eak
çəskıd. Səkja
eak çəskıd.
Mam çuksalis
Masəəs da Mi-
səəs eak şojն.
Şojisն pəttez.



Կաղ eak oz şoj. Կաղ şojə jəv.



Vəralbş

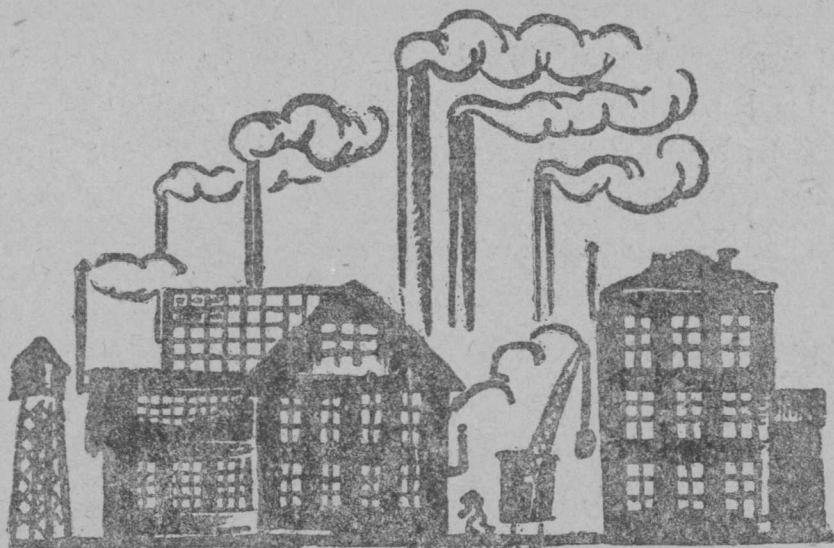
Ur

*Komi miññ bədməññ təcəst ru-
jas: ruəst, kor, nija, nyorri, kəzri,
ripi, lori, hətri, pələzri, niñri,
badri, tuğari.*

*Vərn em təcəst vətəs: eak, ruv,
çəd, ox, myrom, əmiş, çəd setər,
ğənd setər, hət, çələox, namir, tu-
çiruv.*

şñ kblədəñ ызьd karjasəz. ызьd karjasəñ gьrьş pa-
rakodjasəñ niəñ vuzavññ mukəd sifranajasə. A setş vər
pəddi vajəññ jon masinajas zavodjasə.

Vəralbş vəralə
vərn. Vərn
una ur. Komi
miññ una vər.
Vəralbş ləjə ur.
Ur pukalə ro-
zəm uv vьlьñ.
Vərn oləññ ta-
cəst zverjas:
os, kəjin, ruç,
kəç, şədvəz, tu-
lan, ur, rьş da
mukəd pələs.
Tajə zverjassə
kьjəññ pişea-
ləñ, karkanja-
səu, nałkjasəñ.
Vərn em zve-
rьş ətar una
pətka:şəla, doz-
mər, tar, ko-
koçik. Najəs
kьjəññ piş-
ealəş ətar
leçkəñ, çəs-
kəñ. Komi
miññ vər
una, miça,
vur. Təlьñ
vərsə pəgə-
dəññ, tulь-



Фабрика *fabrika*

Tajə fabrika mijan. Fabrika uzaləḡ jəzlən. Vazən fabrik—zavodjas vəlinə burzujjas ordən. Əni stav fabrik—zavod uzaləḡ jəz kiən. Rovoçəj mort uzalə, burzuj oz uzav. Bur-



zuj daḡsə vizədə kurəstnə. Uzaləḡ jəz revoluçija dərji vətlisnə burzujjasəs. Mi vəçam una fabrik — zavod.

Kolxoz *kolxoz*

Mijan šiktən em kolxoz. Kolxozlən oləmys lunəḡ lun burmə. Kolxozə pərismə kəz vit (25) oləḡ. Kolxoz tavo

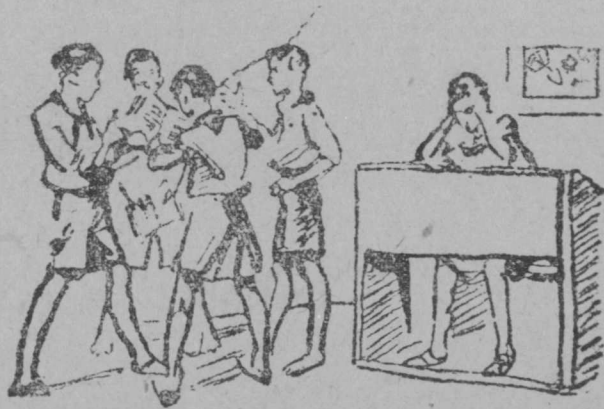
kəsə vəçn stoləvəj da skola. Skola loas gaza inən, çoj
 jən. Kolhozın viz-tu uzalənb masinajəsən. Masinajəsə
 suzədisn karğ. Kar otsaşə kolhozlb. Kolhozjas şetənb
 karə naç.

Misə, Vanə, Şteruk da
 Naçuk ləddənb niga.
 Ləddəşənb suytsən.



Niga

Masə
 pukalə
 parta
 sajn.
 Masə
 ləddə
 niga.



Mi skolaənb velədçam ləddəşnə. Velədçam uzavnə. Vəçam
 stavşə as kiən. Ələ da Nina struzitənb pəv. Vaşə rozədə
 pəv. Najə vəçənb uləs. Uzalam skolaənb, uzalam gortənb.

n, ɕoj
ajassə
setəny

Anna veləðə

mamsə ԼԻԴԴԵՏՆԵ



Skola dinyn

Tani matyn,
Skola dinyn,
Byd lum gaza,
Byd lum gaza.
Nyv—zon una,
Aby unta,
Bydən bydmə,
Bydən bydmə.

Luntyr kylə
Bura ылə
Una pələs
Nalən gələs.
Bura oləm,
Gaza vorsəm
Ryr oz mun,
Dyr oz vun.



əçam
zədə
n.



Мъј тани петкәдләма?
Виҫталәј да гизәј ҫерпасјас ҫертӱбс.

Velədcəşib

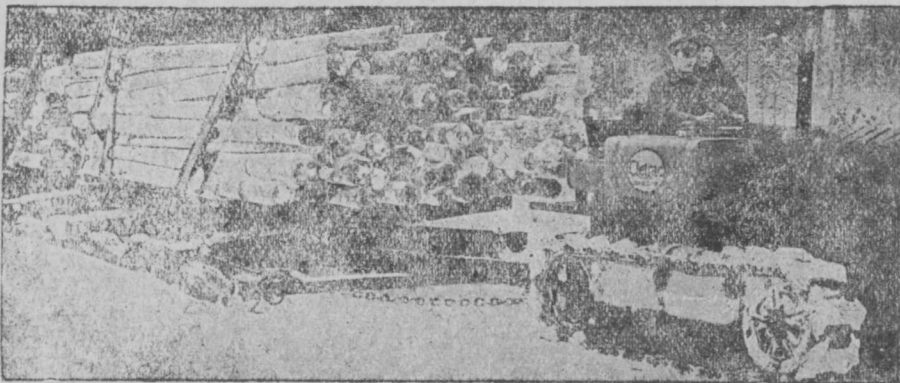
Uzav vura.
Ləddəş jona.
Kəpəd oləm.
Burməd şələm.

Byrəd petmə.
Rədəjt jugmə.
Bzəy loan,

Seki suan:
„Kolə skola,
Kolə niga.“



Viştaləj da gizəj, məj tani petkədləma.



Təlyñ kerjas kəskaləñ kətisee vylə. Tulysñ kətisee vyləş kerjas lezasñ vaə. Kerjasəş seşsa vəçasñ purjas. Purjassə ju kužta kələdəñ karjasə, vər piłitan zavodjasə. Kerjas kələdəñ purjən da molłən. Kerjas kələdəñ ju kužta.

Komi oblaštyn em seeəm jujas:

*Езва, Сюктон, Жетва, Тэва, Рецера,
Лух, Вишини, Тобжи.*

Льмçирjas

(Шланкьв)

Mi—posni jezьd льмçирjas,

Mi levalam nin dьr.

Zev kokniəş mi, gən kodəs,

Zev kəzьdəş mi rьr.

To tajə rudov kьmərbьs

Rьr vəli mijan gort.

Seş lebzьstim mi mu vьlə,

Med sojtças muzəm bord.

Tan vodnь kəsjam uznь,

Da zugə zlədej təv:

Rьr suvge sijə, sučlələ,

Oz ņekor ovь çəv.

Kьz mijanəs taj çukərtlas,

Kьz paşkədas taj vər,

Kьz kьpədlas da gartьstas!..

So—əd kueəm skər.

Piьs vačlь

Bačə, mun vaj ədjə vərə,

Vər romьş—ozьrlun.

Şpal da ker sen una vəçəj,

En şormь ņəti lun.

Tьrmas juan praznik vəçnь.

Tьrmas satlavnь lun-lun.

Tьrmas kodjurən vek reznь,

Ədjə, vačə, vərə mun.

Kerlezəm



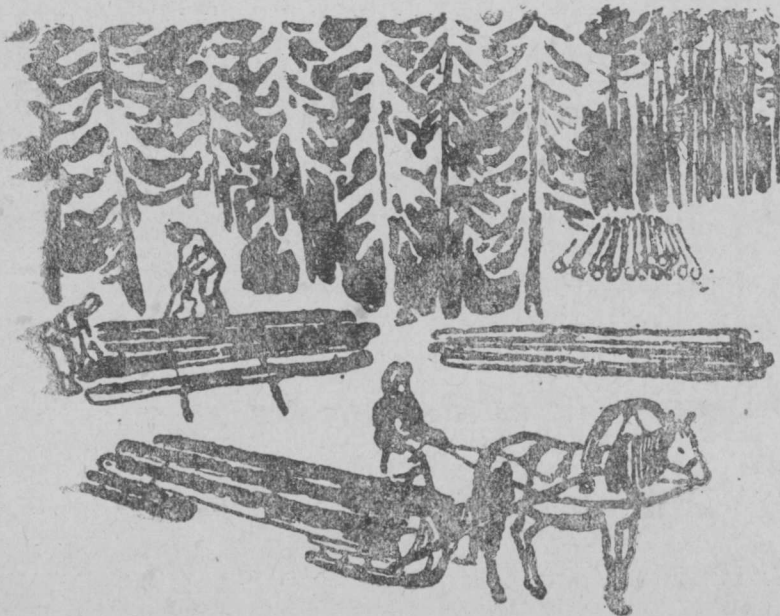
Bağ kajis jagə ker pərədny. Ker pərədəny çerən lıvə pılaən. Pərədəm vəgyn kersə sujjəny. Sujjəm vəras orjədləny. Seşsa kersə kyskaləny kaşisee vylə.

Ker kyskaləny vələn. Ker kyskaləny traktorən. Traktor jon. Traktor vermə kyskəny zev una ker. Vəv vermə kyskəny eəzək.

Bağəkəd vərə kajis Petyr. Bağə pujas pərlədlə da ker vəçə. Petyr kersə kyskalə. Petyr jameik.

Petyr jameiçajtə.

Kerlezşjas da jameikjas oləny varakyn. Barakyn juğyd, sonyd. Barakyn eməş gazetjas, knigajas.



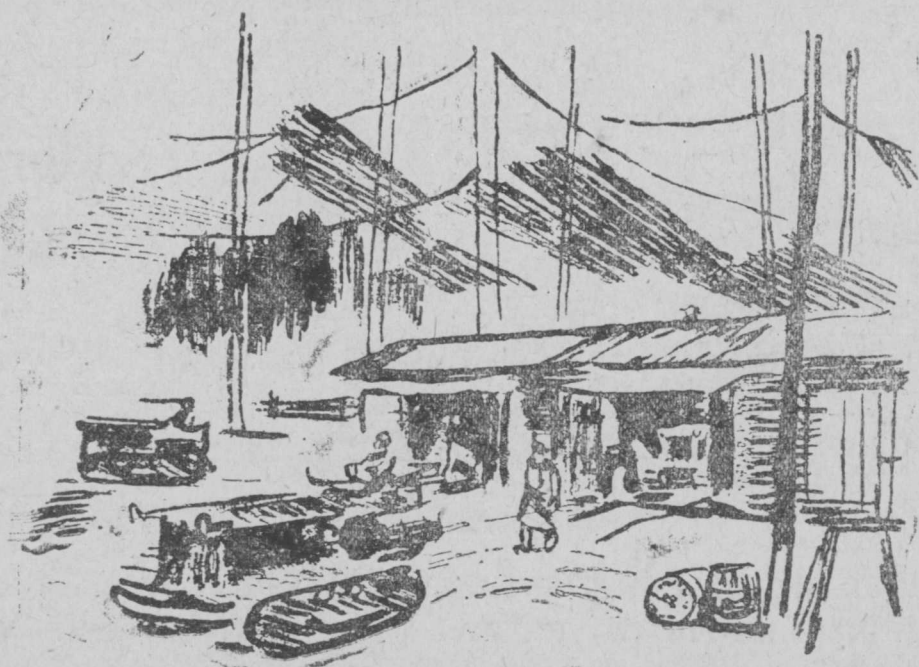
Vərlezəm jylıǵ

Ovməs teçəm ədjə ruə,
Kələ leznı una ker.
Vojnıvı vərın jəzıǵ suə,
Zızgə pıla, kamgə çer.

Şidər suə: „çerəj nızmıǵ,
Norma tırtəm oz nın lo!“
Pjañiletka taeəm dıǵıǵ
Tırtmas tırtıǵ kəzvıt vo.

Taznad ızıd vəräd padmə,
Tazi normatə on tırt.
Şidər, kotırt vaj brigada,
Ordjıǵəmən plantə tırt.

*Komi mı kına me mına
Şəgri sulabı şod vər.
Vırs vırtı, vırtı una,
Sıǵ unass oz tır.*



Traktornəj bazəpn

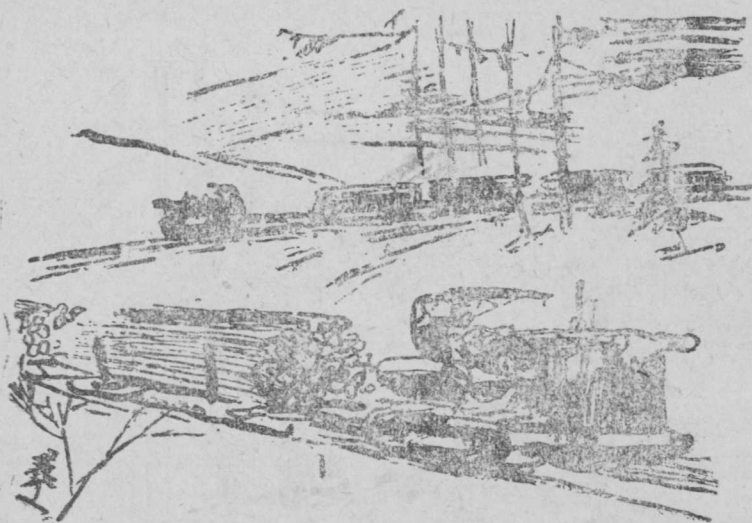
Traktorəs kolə vura çereditn̄. Traktorjas vizəpn̄ bazəpn̄. Bazaşan̄ traktorjasəs nualəpn̄ vərə. Vəgn̄ traktorən k̄skaləpn̄ kər.

Traktor jon. Traktor sogmə v̄d şək̄d iz v̄lə: ker k̄skavn̄, gəpn̄.



Traktor k̄skə ker kaṭisee v̄lə

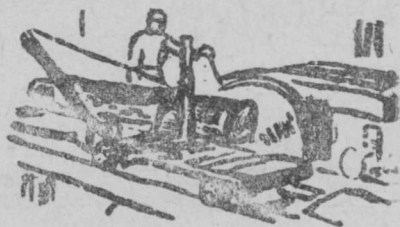
Bazəpn̄ una traktor. Traktorən veşkədlə traktorist. Traktoristtəg traktor mun̄n̄ oz verm̄. Traktor̄ kolə benz̄in. Vəv̄ şojə turum da zər. Vəvtə kolə vət̄ln̄ oz pletən, a zərjən.



Traktorjas kьskənь ker

Mijan ņiktьn em kьk traktorist: Onoŭ Ivan da Ələs Jogor. Najə koləm vo vetlisnь karə traktornəj kurs vьlə. Kurs vьlnь velədcisnь kьk təlyš. Seni najə vura tədmalisnь traktor, velədcisnь traktorən veškədlьnь.

Кагьš vəg voisnь gortə. Əni najə uzalənь vəgьn, kьskənь traktorən kerjas, spaljas. Ətrьgьn traktor vermə kьskьnь una ker. Traktorlən vьnьš ьzьd.



Ker orjədlənь

2 dьdьš orjədlənь ker. Ker orjədlənь da pilьitənь masinajəsnь.

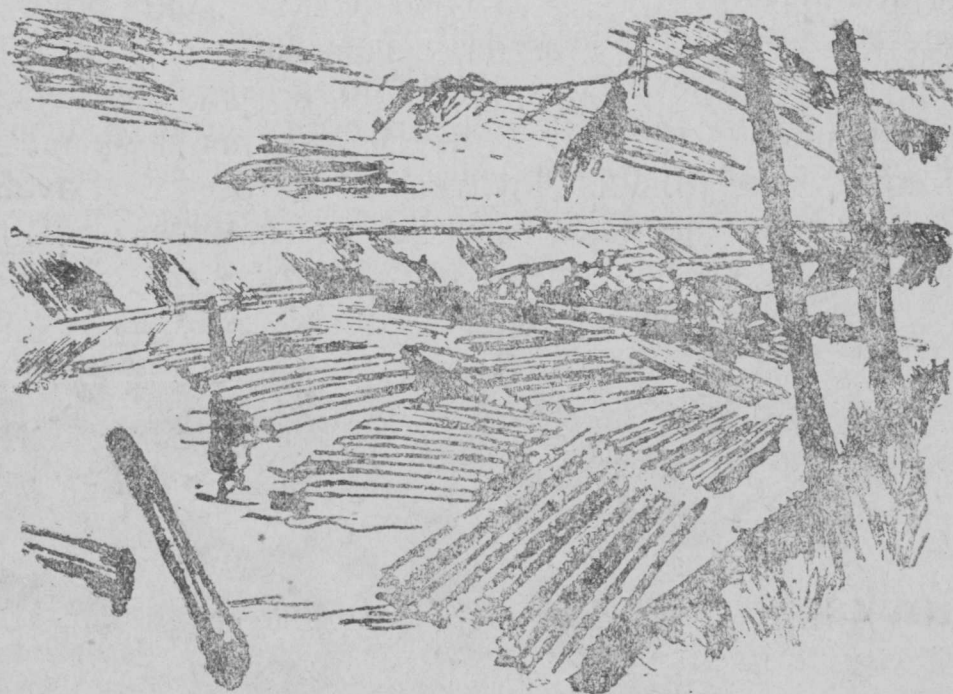
Traktor vərɲ

Traktor vərɲ
Murgə: ur-r-r!..
K̄skə vərɲs
Dodjas—gur-r-r...

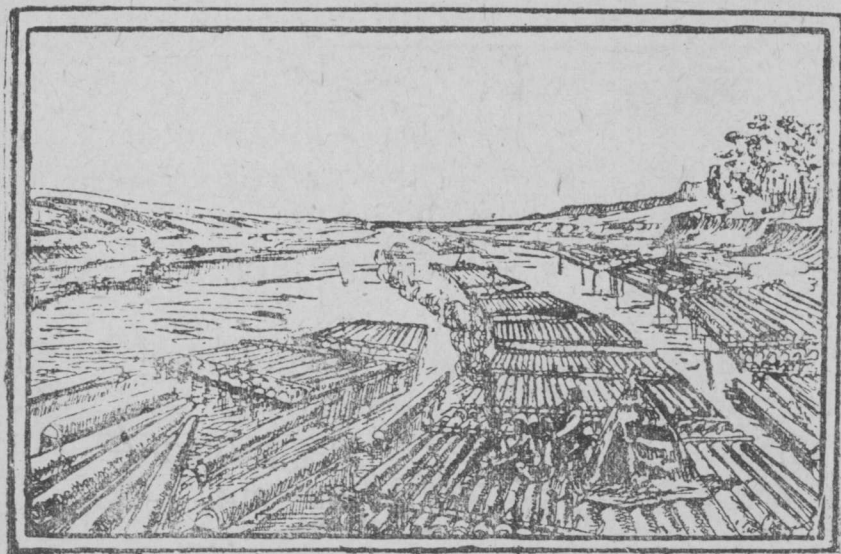
Kersə k̄skam,
Med oz kol.
Tuvsov vaən
K̄vtas mol.

Kerjas una,—
Traktor jon.
Beškədləsə
Mijan zon.

K̄vtas una,
Una pur...
Bezəm oləm—
Loas vur.



Tul̄sɲn kerjas lezaləɲ jujasə. Purjavtəg
k̄vtəz kərjas suəɲ mol̄lən.



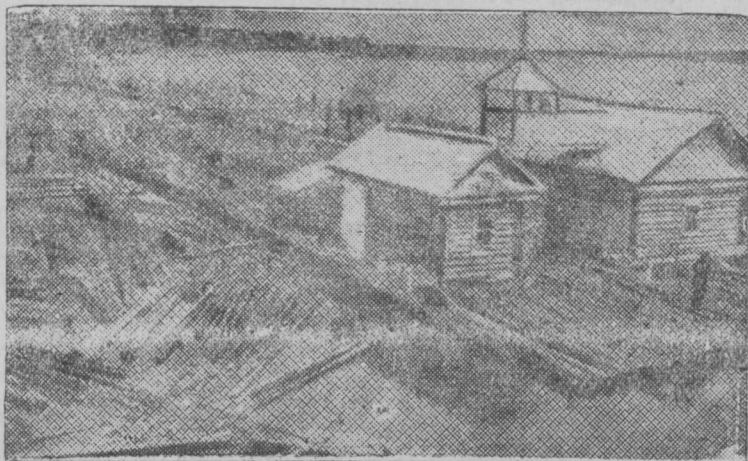
Purjas кытэнь

Vər кытэдэнь una ногән: моллән, роснi purjasән, гь-гьš lotovkajasән. Туvсов va ьзд, vizuv, кытэдэ әдјән.

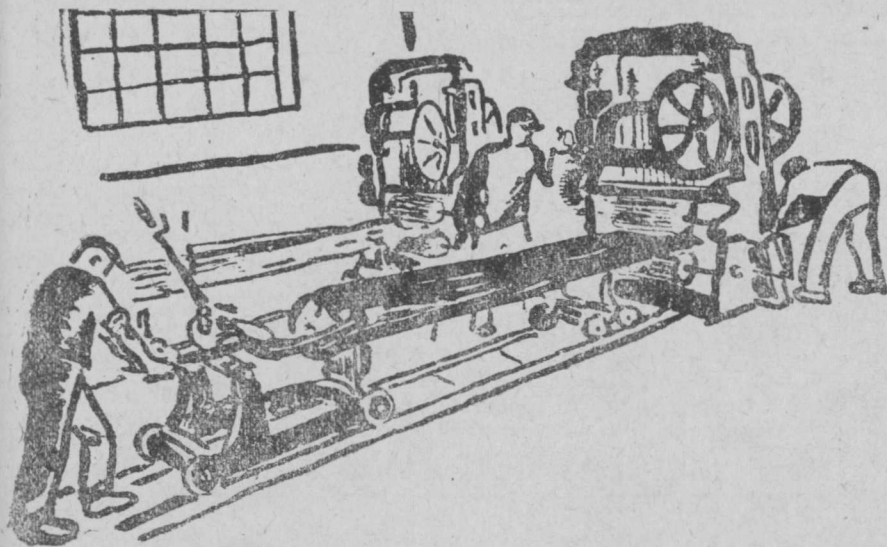
Kerlezigән пәрәдчьšjas da кьскашьšjas uzalisнь брига-
dajasән. Purjas, matkajas кытэдэнь бригадajasән. Әткәр
pur da matka кытэдэнь on vermь. Бригадаәи узавннь вурзьк.

Pedər Pavel кьvtis lotovkaән Kardorәз. Pavelкәд
кьvtisнь сьлән jortjasьс. Kardorьп matkasә zdajtisнь
prijomeikjasь. Gortas vәrsә voisнь парokodән.

Lotovka



kerjas
kylädänb



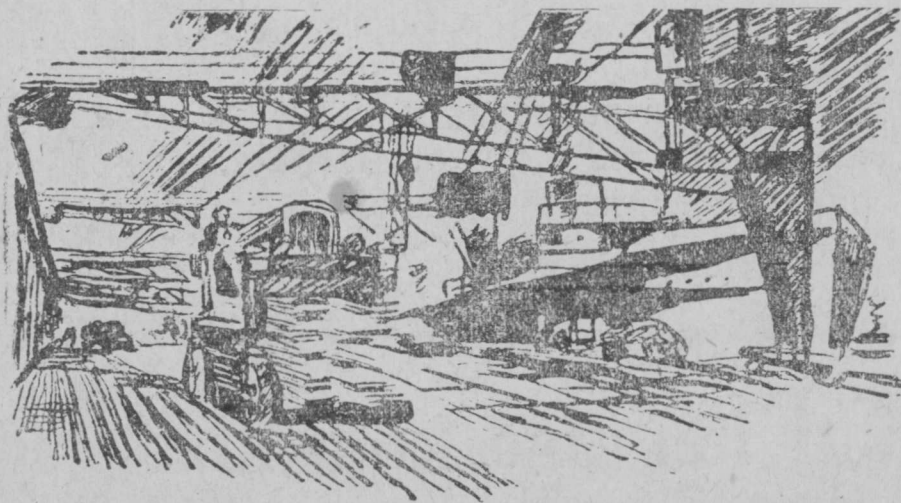
Vär
piłitan
zavodbn

gь-
l.
riga-
tkär
zьk.
lkäd
tisnb

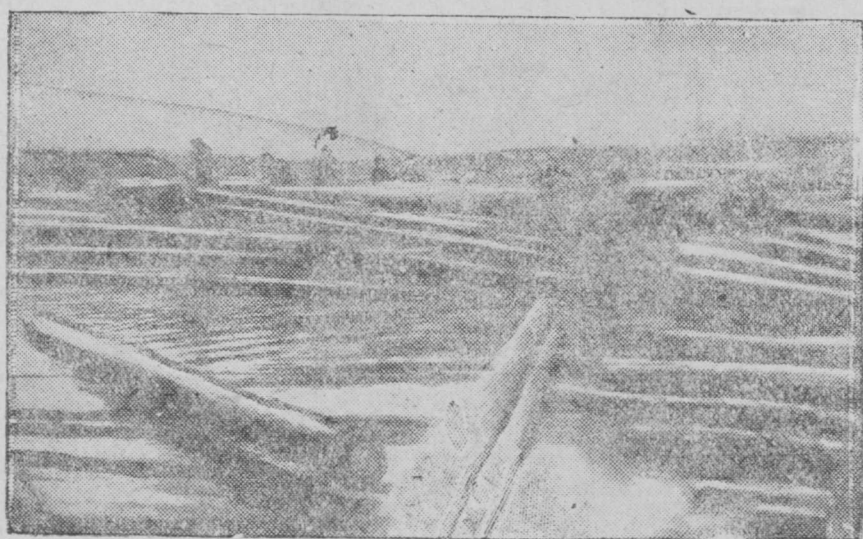
Tuvsov ьздд vaen kerjas kylädänb vär piłitan zavod-
asə3.

Vär piłitan zavod em Sьktyvkarbn, Kardogbn, Vjatka-
bn da una mukäd karbn. Kerjasbь artmänb tьsjas, pävjas.

Kerjas piłitəm värbn tьsjassə vuzalənb mukäd stranaə,
a setbь tьsjas vьlas pävənb jon vur masinajas, kodjas mi-
janlb jona kolənb.



Tьsjas tečənb karav vьlə



Мъј тани вѣѣнь?

Juĵas doĵn tuľsŷn munə ьзд из. Stav kersə, kodəs
retkədissnŷ təvnas, tuľsŷn kьlədəň. Tajə ŷerpas vьlas
retkədləma, kьzi kerĵas lezaləň ju kuĵa. Ju kuĵta ker-
ĵas mədədəň vozə. Kerĵas, spalĵas kьvtasň ьləz. Spalĵas
kovmasň kərttuj vəĵigəň. Kerĵas kovmasň kerĵajas
vəĵň. Kerĵasŷ pilitaləň təs, plaka.

—Mikulaj, mun purĵasň, otsav vəĵ kьlədň.

Misləň vaĵ təvbьd ker pərədiss da kьskalis. Tuľsŷn
muniss purĵasň. Purĵasəm vəĵas kьvtiss purĵəň.

Ņiəti ker ogə kolə kьlədtəĵ!



Љенин

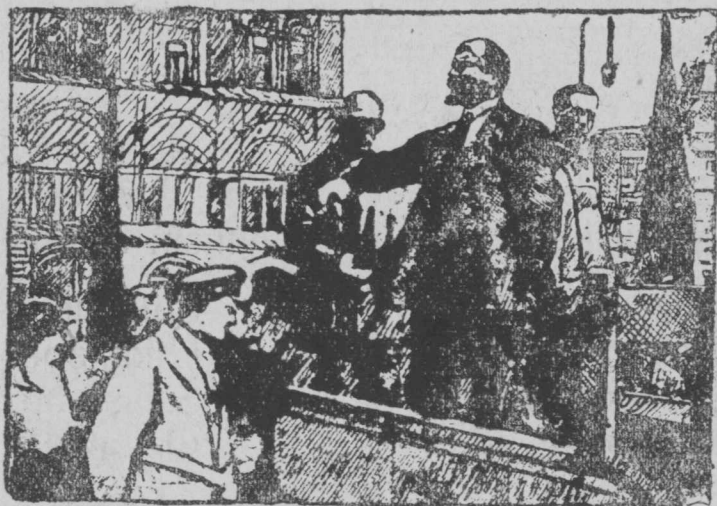
Мыј ти тэданныд Љенин јорт јылы?



Сталин



Ворошиллов



Љенин жорт шорнитә узалыс жәзкәд.

Узалыс жәз меzdы́сиснь бурзуйжасыс. Узалыс жәз dorәнъ аслыныс вьл оләм, кокңи оләм. Узалыс жәз вьл оләм dorә аслас киән. Вьл, кокңи оләм dorнъ веләдис Љенин жорт. Љенин кулис кәкјамыс во сажьн.

Љенин жортәс узалыс жәз ңеког оз вунәднъ. Љенин кулис, но сьлән суәмјасыс да веләдәмјасыс оз кувнъ.



Љенин жорт зев јона радејт-
лис чәладәс. Љенин јона тәзды́-
лис чәлад вәсна.

Чәлад оз вунәднъ Љенин
жортәс. Љенинәс тәдәнъ му
паштала.

Tulb̄s

Gaza tulb̄s' vois!
Gəgər zurgə sor.
Sondi l̄msə şojis.
Lovzis pulən kor.

Ju kuza ji kv̄tə,—
Tuvsov va oz uz.
Juḡbd jenez v̄vti
Levzə zozəg juş.

Cozəm avu ьльп.
Ezva loi vez.
Çelad vador-вьльп
Vorsəнь lun-çəz.

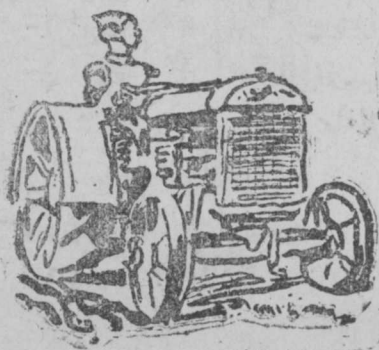
Kolhoz gərn̄-kəzn̄
Ləşədçəma voz.
On-kə vozv̄v daş̄t̄s,
N̄inəm on-i kəz.

Lokten̄ ңьп кьлə
Utka, zozəg, juş.
Şьльş nətka şьлə,
Oz-taj sijə uz.

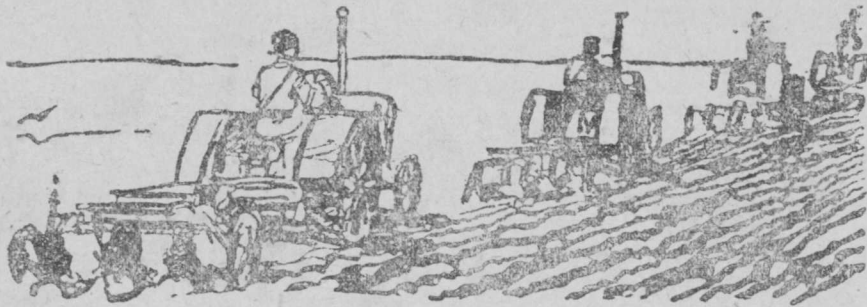
Dol̄bd oləm vois,
Gazədçəj tom jəz!
Son̄bd tuvsov voj̄b̄s.
Jenez voj̄bd ləz.



Gərb̄ş gərə pu gərjən.
Pu gər gərə oməla. Pu gər-
jən şək̄bd gərn̄ vövl̄ i ge-
r̄ş̄l̄b̄. Kolə gərn̄ plugjən.



Menam vok Gərd Armijaə vetlis.
Armijaəpn sijə velədçəma traktorən
veşkədl̄b̄. Menam vok traktorist.
Mijan kolhoz̄pn əti traktorist. Vok
munə traktorən gərn̄. Traktor vəlb̄ş
jon.



Vəv vermə kəskənb əti gər livə əti plug. Traktor vermə gərnə una lemeka plugjən. Traktorlən vənəb una vən mənəda.



Traktorən pozə gərnə, kəskənb, vartnə.



Gər



Çarla



Kosa

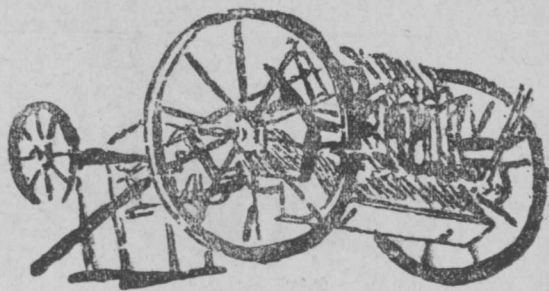


Kueəm vızmu uzalan kəliuj ti nəsta tədənnə?

Uizəj!



Plug



Kəzan masina

Çər — çər

Љitovka — ъitovka

Çarla — çarla

Plug — plug

Kosa — kosa

Kəzan masina — kəzan masina



Kodi gərə? Кьмьн вəв? Јонəş ali omələş vəvjasəş?
 Plugjən ali gərjən gərə? Кьмьн kok кькnan vəlyslən?
 Tajə juaəanjas vьlas gizəj vištalanjas.



Գըրըն traktorən

Adzylinnbd-ə ti traktorən gərəm? Mьjьş vəçəma traktor?
 Кьтмьп кəłəsa traktorlən? Mьj kolə, med eškə traktor
 муннь vermis?



Traktorən pozə una
 gərնь. Traktor gərьstə
 pьdьti.

Masina (traktor) gərə



Çarlaən vundьнь
 şəkьd, jona muzə
 kiьd, kosьd.

Çarlaən vundьнь
 eea verman.

Masina vundə vura,
 miçaa, ədjə.

Masina vundə

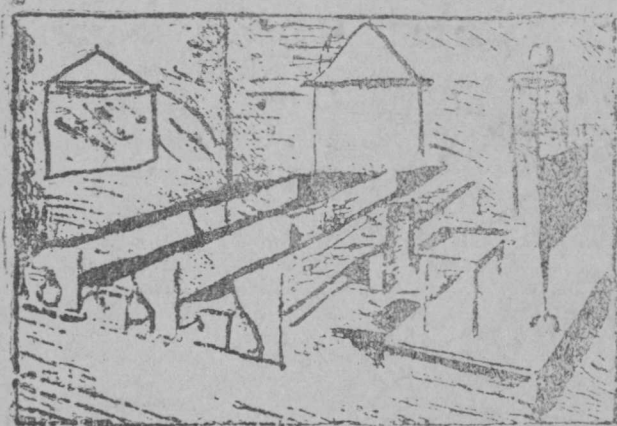


Vartəny̆ kiən

Masinaən vartəny̆

Masina vartə, vesalə şusə, çukərtə mesəkjasə.

Қиромы̆ vartəm oməl: koltajas oməla ыркaləny̆, una
 ңaң sizi vosə.



Tajə mijan klass.

Skolaьn ңol klass.

Klassjasьn eməş:

partajas,

ызан,

uləs,

meljən gizan dəska,

skap, çasi, kartajas.

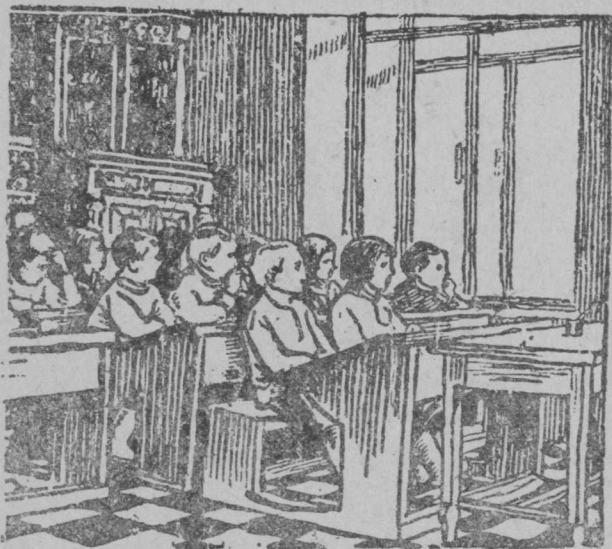
Kartajas əsaləny̆ ştenьn. Skapьn em una ңiga, una
 karandas, una ruçka, una perə.

Mi skolaьn veləđcam ыddьşny̆, gizny̆.

A ti my̆ vəçannьd skolaad?

Mijanly̆ş veləđşəs suəny̆ Ivan Petroviçən.

Skolaьн



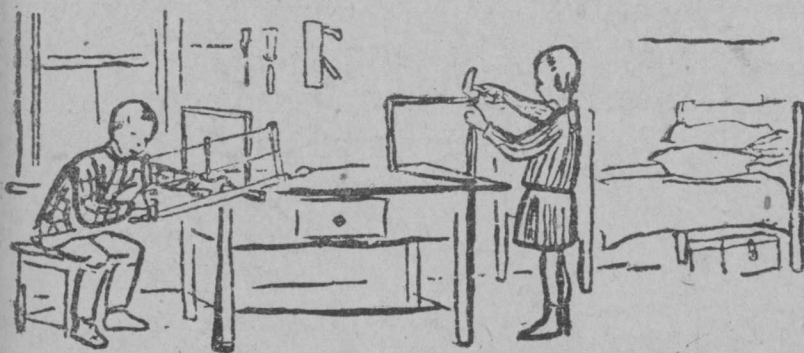
Munə urok

Velədcьşjas vois-
nь skolaə. Velə-
dьş vois skolaə
voz. Dañə Petьr
ez lok skolaə—
jurьs vişməma.
Urəkjās munənь
klassьн. Klassьн
rukalənь velə-
cьşjas. Velə-
cьşjas gizənь da
kьvzənь.



Vəçasənь

Skolaьн mi gizam,
lьddьşam. Skolaьн mi
uzalam: vəçalam karto-
nьş kərəvkajas, klejita-
lam niğajas.



Vəçənь jaseik

Mijan skola-
ьн em pila,
çerjas, struz-
jas, əzьnjas,
mələtjas. Em
skolaьн ver-
stak.

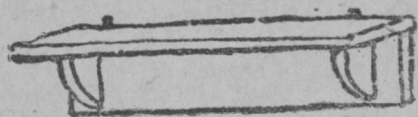
Verstak vь-
lьн mi velə-
çam struzit-

çьнь. Struzitəm pəvjasьş vəçalam jaseikjas, uləsjas, çaçajas.

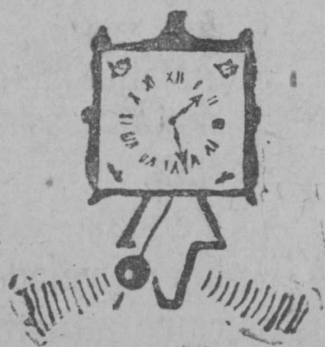
Misa, Masa da Nađa munəň skolaə. Misa velədçə məd vo-ñin. Nađa tavo pondis velədçəň. Nađa kuzə-ñin



lyddəşň. Misa otsaşə Nađaly lyddəşigas da gizigas. Misa pioner, Nađa pionerka. Najə velədçəň vura. Misa da Nađa asyň çetçəň uzan inyş şizim çasň. Çetçəm wəgň myşşəň, vesaləň rinjassə, seşşa juəň çaj da munəň skolaə. Skolaəş voəm wəgň şojbətəň da vorsəň. Vor-səm wəgň myj şurə vəçəň pilaən da purtən. Rytəň vetlyvəň skolaə sobrañəjas vlyə.



Kəšta dad vəçis zaz. Zazjə pozas teçəň ñigajas, tetradjas, karandasjas. Zaz artmis jon da miça. Kəšta dadlən em Pedər ñima pi. Pedər skolaəň velədçə. Pedərly əkməş arəs. Pederlən jurşiyş kudria. Pedər zev viləş deřina. Pedər koşaləma asşyş dərəmsə.



Ştəň əsalə çasi. Çasi munə vura.

—Ivan, kyməň ças?

—Regyd loas lunsər wəgň çasəň zəñjən.

—Ivan, kyməň çasi?

—Ətik.

Vaz oləm



Gərə



Kəzə



Кевтəнь jєnlь



Вьdmis
ңаң

Vundəнь



Vartəнь



Vazən gərlisn̄ pu gərjən. Kəzlv̄lisn̄ kiən. Pu gərjən mu oməla n̄vzv̄lis. Kiən kəzəm̄ş n̄an v̄li v̄dmə oməla. Kiən kəzigən mu v̄lə kəjd̄b̄s v̄eşkalə çukərən-çukərən. Una vor v̄sna mujas j̄ona jogəşşən̄. Çarlaən vund̄n̄ oməl--d̄r t̄rmə şək̄d vund̄n̄sə. Çarən (vartanən) vartn̄ avu şan: ser̄s oməla p̄rkalə, una n̄an kolə izas pias.

Vaz nog uzaləm kolə vunəd̄n̄ Kolə kutçışn̄ v̄l̄ nog uzavn̄

Çuzi v̄dm̄i şəd v̄r sər̄n̄

Çuzi v̄dm̄i şəd v̄r sər̄n̄
Derev̄n̄aş peti,
Novli çor̄d şera dərəm
Viža gaç da kəti.

Murtsa suvti as kok j̄lə,
Uz p̄r men̄m viçmis,
Z̄vka dor̄n̄ əvvə ş̄v̄n̄,
İçət kaga vizn̄.

Kaga v̄rdə, aç̄d v̄rdan,
Goraz̄ka gorzan.
Pəzəm j̄ələn şur̄ş verdan,
Kos̄z̄k ruzum korşan.

Bərd̄ş kaga d̄r oz vuraş,
Avu s̄lən lan̄təm;
Kerka əzəs svaçkan vura,—
P̄sjan vorsn̄ n̄ajtən.

b̄zd̄d mam̄d korşas t̄nə,
Jualas: „Kən vok̄d?“
Vəs̄n̄d n̄ərjən svaçkasseni;
Lud̄zas k̄knan vok̄d.

R̄t̄n̄ mam̄ə iz̄ş voas;
Vajas l̄əm da əmiz...
Seeəm v̄li çelad vojas,
Kaz̄tv̄la-na ən̄əz.

Nobdinsa Vittor.



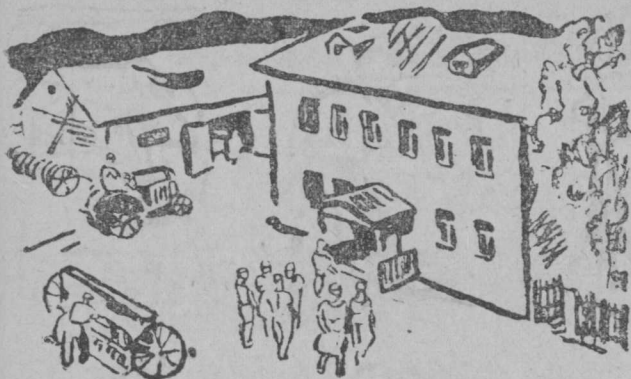
Kolxožnikjas ləşədəmn̄ gərd ovoz—nuəñ
nəñ gosudarstvolȳ şetn̄.

Kolxožnikjas ətləyn teçəñ vyl̄
oləm, vur oləm.



Viştaləj—m̄yj tani petkədləma?

Jonmədəj kolxožjas!



Tani kolhoz



Tani Makar

Kolhozlən masina.
Makarlən gər. Makar ətnas.



Kolhozın unaən ızalənb. Kolhozlən masinajas.

Makar ətnas.



Makarlən kosa.

Mijan masina



Раç

Даржалән.



Раç

Маржалән



Раç

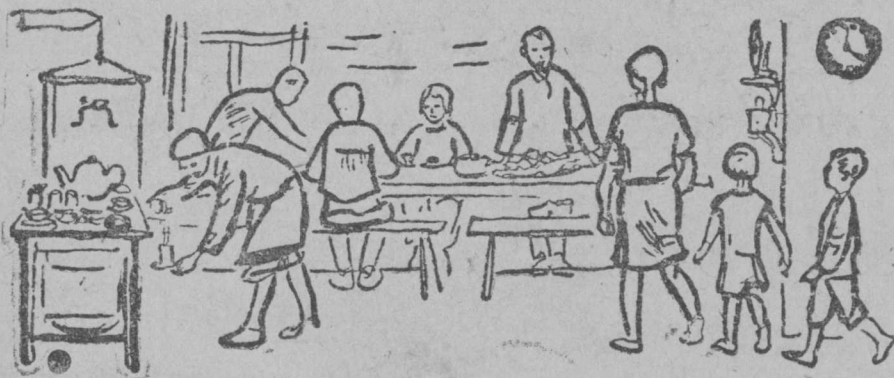
Әгрәлән.



Раç

Әгаслән.

Дарја рəзалис ҺаҺ. Марја рəзалис ҺаҺ. Әгрə рəзалис ҺаҺ. Әгас рəзалис ҺаҺ. Ставньс најə ҺаҺсом лəшəдиснь. Ставньс најə раç лəмтиснь. Ставньс најə раçə ҺаҺ лəдиснь. Ставньс најə музиснь.



Колхозьн шəжəнь-жуəнь əтүв. Колхозьн кьк морт рəзалəнь ҺаҺ. Најə рəзалəнь ҺаҺ шə морт вь'ə.

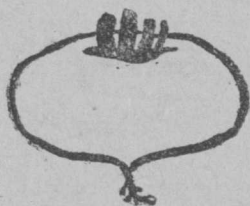
Gradv̄vsa puktasjas



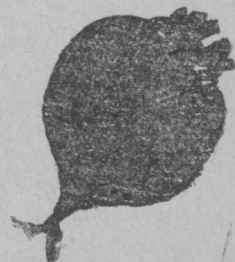
Kolxoz gradjas v̄v̄n una puktas.



Kapusta



Şorkni



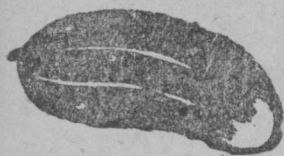
Şveklə



Morkov



Kartupel



Ogurəc



Pomidor



Kusman

С.с. Огурец. Огурец саскид. С.с. С.с.
А мсј бодова тјан градјас волон?

Mijan iz kolxozyn



Сърим kapusta.



Koştım eak.



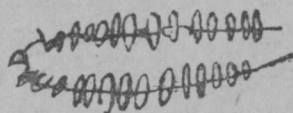
Boştım kartupel.



Kьskalim pes.



Еакjas



Kos eakjas

Skolaбъ loктәm вәгьн mi әвәdajtam. Әвәd вәгьн kolxozь otsaşam uzavнь. Arçelәn uzavнь gaza. Çelәd uzalәнь kokņi uzjas.

Շւրճալոն տօնս գազճոմ



Միտալոյ, միյ
տանի վճոնի?
Միտալոն արիւն
գիշոյ.



Տալո կոճոյս? Միյ վճոնի? Կոնի?

Տալո իրար սանոս
լոսոնոյ գիշոն.

Կիւնի տի գազճոնոն
տոնոս? Մոսոյ յոն-
նիկա արաւոնի. Մոնո
իսլոնո կոնկոն. արա-
ւոնի գոնո.



Çeladləu vorsəm



Vaņa, Misa, Masa, Nađa, Grisa, Saņa, Paņa
da toťa Liza vorsəny. Toťa Liza velədə
vorsny. Çelad şyləny da vorsəny.



Şiktsa çeladly karby
ystisny una çaça.



Vois tulys. Voğışisny sorjas.
Peťa da Ələ vəçisny posni-
dik pyzjas. Pyzjassə lezisny
sorə. Pyzjas kvvtisny ɪlə.



Ելլանք կրտիս ԷՅԺ տՅՆ. Տերսկ Ժա ՎաՏսկ յեճիսն կայալաՅ (սսադադաՅ) շեյ. Շեյլ կճրտալիսն յՅՅ. Տերսկ կոտճրտիս տՅՆ րաՅԺ. Շեյ կրտիս յԷԺ.



Տալսն Քեճ ճեճիս յՅՅ. Լճճիս յսդր, յճճիս յիՅսս ճՅՅ. Տճճիս յճճ Ժա յսնիս յսդրճճն. յս ճճրճճ ճճիս րճճ. Վսիս յճճաճաճ.

Jodi.



Jodi.

Քեճաճ յսդրճճ ճեճիս րճճիճ յճճ. Տիճրճ ճեճ Քեճաճ.



Pionerjas.

Mijan klassyn das pioner. Pionerjas novlənə gərd galstukjas. Mijan Oron pioner. Oronlən em gərd galstuk.

Pionerjas velədcəny vura. Najə otsəşəny velədcəny mikədlə. Pioner oz pərjaş. Pioner zil. Pioner oktavratəly ыздык vok.

Nina pionerka.
Kim oktavronok.

Okavrata munisny vərə. Mi okavrata. Mi munam vərə. Mijankəd munas dađa Koła. Şizim mort munisny vərə. Şizim mort munisny ju dorə.

Vəryş vajisny eak, çəd. Vəryş adzylisny ur.



Okavrata munəny vərə.

Vəryn da ju dorəny zev gaza. Juyş kyjisny kyk myk. Oronly sedis jərs. Aski vara munam vərə, Munam gərd plagjasən. Kim da Liza voştasny kərzina. Kərzina tyrys votam ureak.

н das
s nov-
tukjas.
ioner.
rd gal-

elādčә-
otsašә-
nikәd-
әerjaš.
er ok-
k vok.
ka.
nok.

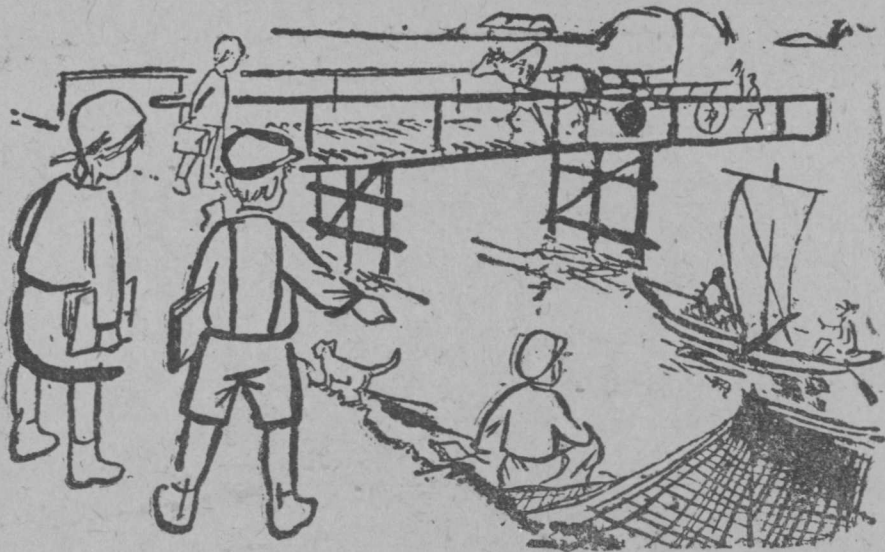
unam
inisnъ



мък.
гәрд
търъс

Тажә kodjas?

Мъј најә вәчәнь?



Koļa, Poļa da Toļa mēdisn̄ skolā. Skolā munn̄ kolē ju vomēn. Ju vomēn em pos. Pos kuža munā vāv. Vāv k̄skā turun dod. Ju kuža k̄vtā p̄z.



Skolān̄ Koļa, Poļa da Toļa p̄lītisn̄ p̄v da vāçis-
nu jaseik. Seçça gizisn̄ da l̄d̄d̄çisn̄.



Uzālēm vāçn̄
çelad pukçis-
n̄ šojn̄. Šoj-
n̄ pukçigēm
kolē ki m̄š-
k̄n̄. Šojn̄
kolē termaç-
tæg.



Gizəj—kodi mɔj vəçə?

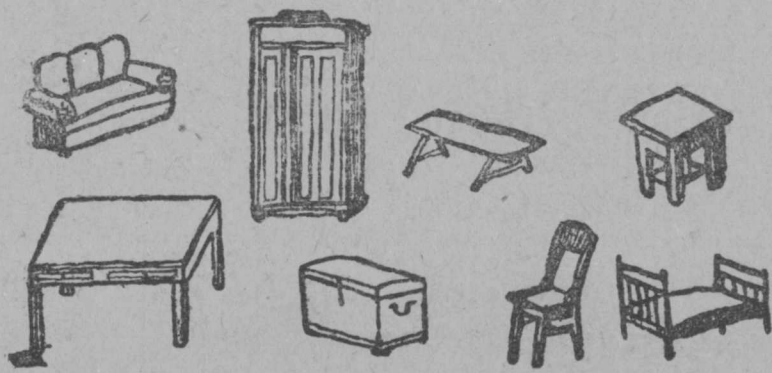
Marja tət

Şemen dād

Grisa

Mikulaj dād

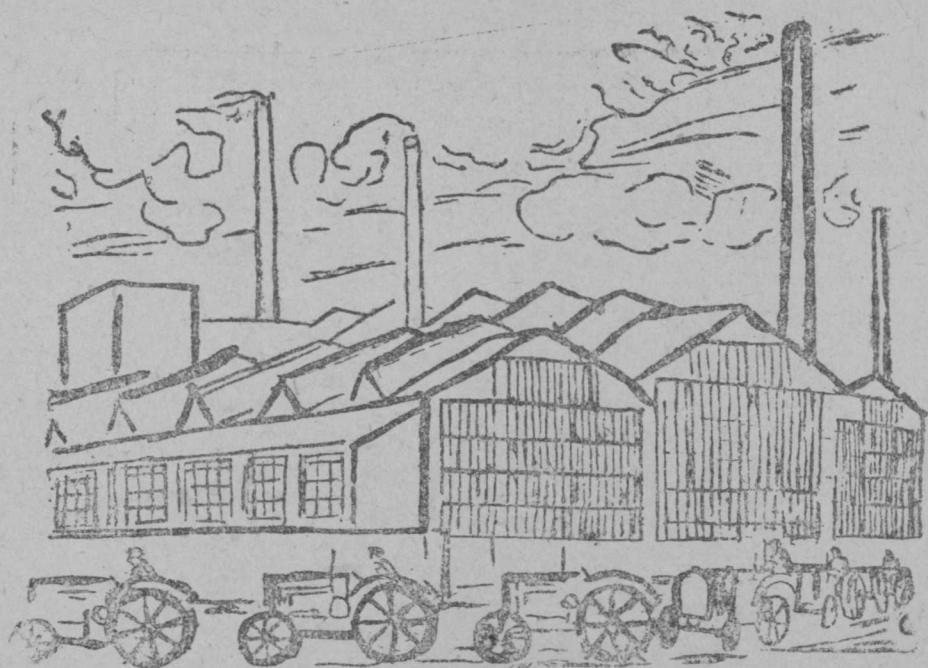
Darja tət



Gizəj—kueəm torjas tani petkədləma.

иннъ
вəv.

çis-
əɣn
çis-
Şoj-
igəm
nɔş-
ɔjn
nəş-

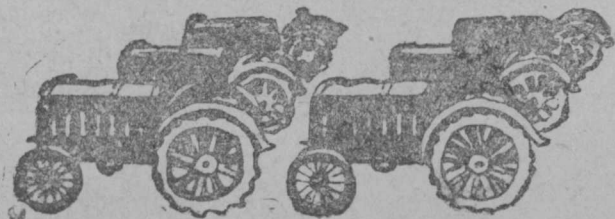


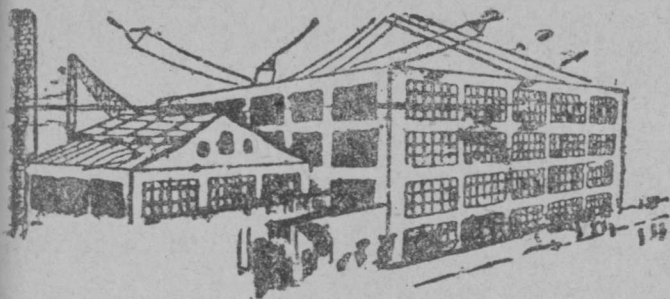
Tajə zavod mijan. Zavod uzalbš jəzlən. Zavodbn una
 ravočəj. Zavod ьzbd. Zavodlən 4 truba. Trubaьš petə єn.
 Zavod uzalə. Zavod vəçə masinajas. Zavod una əsiņa.

S. S. S. R-ьn una zavod. Zavodbn una ravočəj. Una
 zavod vьlьš kьptə. Mijan loas una vьl zavod. Zavod
 kьptə ədjən.

Zavodlь kovmas una kirpiç, una kərt, una ker, una
 kərtuv, una țəs.

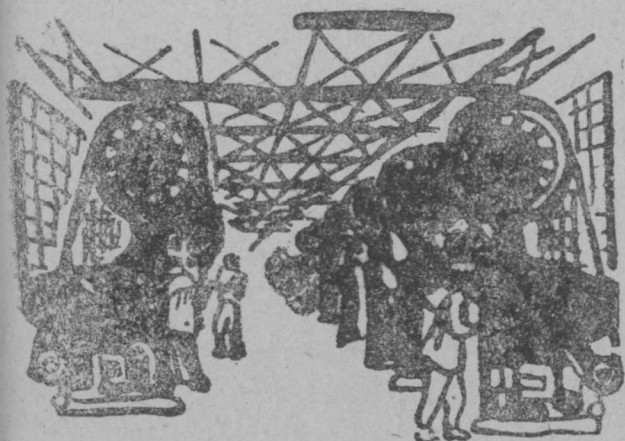
Zavod kutas vəçnь pługjas, traktorjas, kəzan masina-
 jas, ьekan masinajas, vartan masinajas. Masinajas ьstasnь
 šiktjasə, kolhozjasə, sovhozjasə.





Фабрика

7 ças asььн фабрик-
zavodjaslən kьlə gu-
dok. Gudokьs gor-
zə-çuksalə raboçəjəs
iz vьlə. Raboçəj kь-
las gudok sь da
munə iz vьlə.



Фабрикалən рькəсьs

Фабрик-zavodьн una
əsin. Əsinjas гьгьsəş,
šetəнь una jugьd. Фаб-
рикаьн соньd, узавнь
лəşьd. Узальsjas uzalə-
нь станокjas вердьн.
Вьd узальsлən фабрик-za-
vodьн aslas станок. Ра-
воçəjjas ordььsəтəп
uzaləнь. Станок una.
Станок бергалə ədjən.

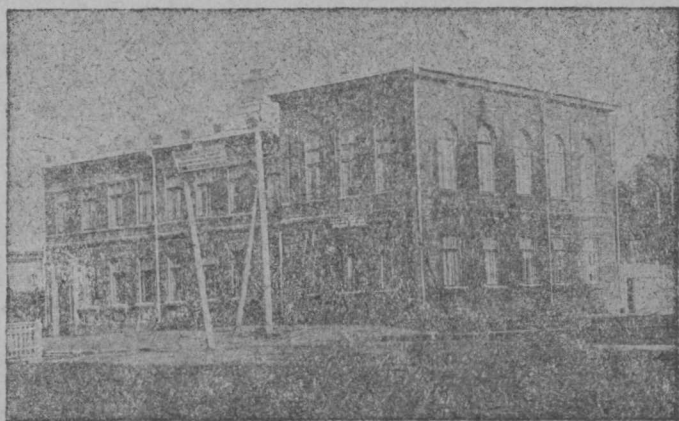
н una
ə єьн.
əsinə.

. Una
Zavod

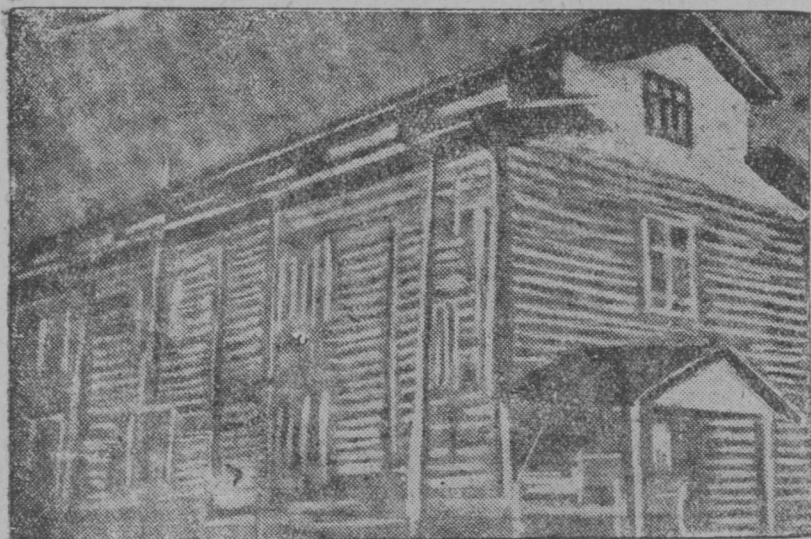
, una
asina-
stasнь

Ськтьvкарьн em
kirpiç vəçan zavod,
em vər pilitan za-
vod, eməş maşter-
skəjjas.

Ськтьvкарьн una
skola. Eməş posñi
skolajas, eməş гь-
гьs skolajas. Ськ-
тьvкарьн olə una
jəz. Ськтьvкарьн
una velədçьs.



Кomi Ovispolkom



Komiļessā
 rovočejaslā
 olanin
 (СьктѸкагьн)

Komiļeslān
 kerka.
 (СьктѸка-
 гьн)



Кьк судта керка.

Кужим судта керка.

Рисутэј нол судта керка.





Գործարարական բանակը—ուսուցիչական զորքը.

Ս.Ս.Ս.Հ.-ի մեծագույնը — Գործարարական բանակը.



Գործարարական—

Ս.Ս.Ս.Հ.-ի մեծագույնը սարքավորված
զորքն է.

Գործարարական—

Ս.Ս.Ս.Հ.-ի մեծագույնը մեծագույն զորքն է.



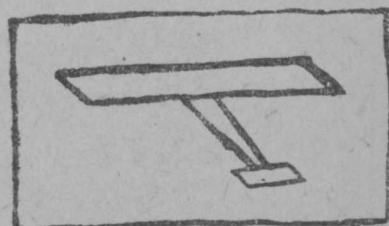
Գործարարական Ս.Ս.Ս.Հ.-ի մեծագույնը զորքն է ստեղծված.

Գործարարական մեծագույնը զորքն է.

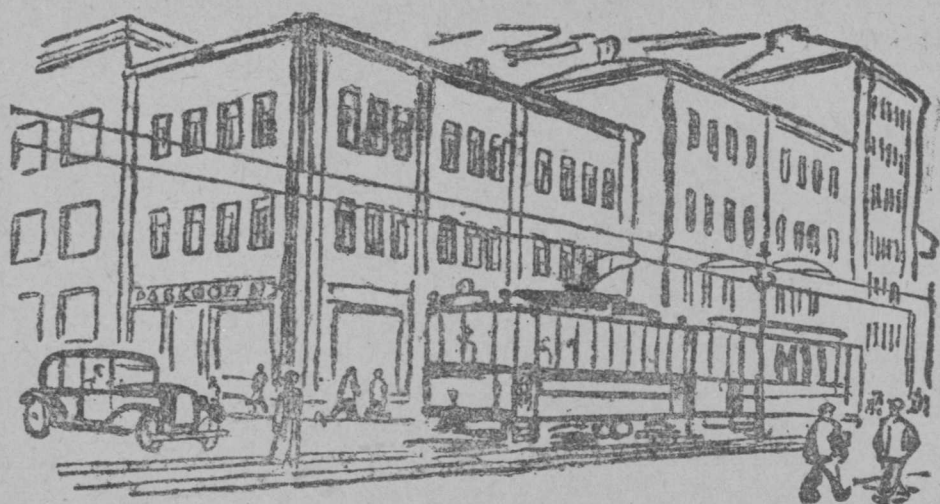
Գործարարական զորքն է.



Գործարարական զորքն է.

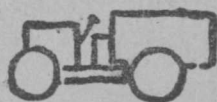


Գործարարական զորքն է.



Avtomobil

Tramvaj



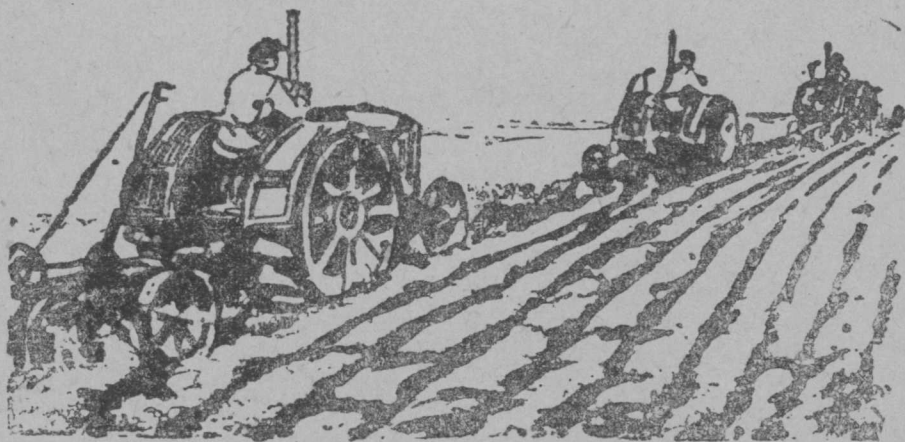
Avtomobil

Mu vьлп eməş zev ьзд karjas. ьзд karjasьп una jəz. ьзд karjasьп eməş tramvajjas, avtomobiljas. Tramvajəп vetlədləпь jəz. Tramvaj novlədlə jəzəs. Avtomobil novlədlə jəzəs, kьskalə gruz. Gruz kьskalbьš avtomobil suşə gruzovikəп. Avtomobiljas vəçaləпь zavodьп. Avtomobil vəşkədləпь ruļəп. Tramvaj vetlədlə relьš vьvti. Mi məd vo vetlam karə. Karьп gьrьš kerkajas.

Avtomobil, Tramvaj

Мыяла колә çукәртнә утильсрјо?

Миян керкажасын, ылаын ем una сьвлас тор: кәрт тор рьриг, кавала, трапјә. Тажә сьвлас торжасыс некьтчә нин оз ковнә, оз туйнә оvmәсьн. Но сижә сьвлас кәлуjsә-кә çу-кәртан una, лоас ьзд рәлза. Сьвлас торжас—утильсрјо роzә çукәртнә да вuzавнә, сетнә фабрик-заводјас вьлә. Фабрик-заводьн утильсрјо мунас рәлза вьлә: утильсрјоьш фабрик-заводјас вәчаснә масинајас, тракторјас. Масинајас миянә зев јона коләнә. Масинајас јона отсаласнә кьрәднә оvmәсьш јонлунсә.



Çукәртәј утильсрјо!

Фабрик-заводјас сетаснә утильсрјо рьдди тракторјас, una пәләс масинајас.



Поезд.

Поезд муна Москваэ. Москваын Ленинлэн мавзолей.
Поезд муна кэрттуй куза. Поездын мунась пионеряс.
Пионерясэс колладэнь жортясъс. Жортясъс vorsəнь гудə-
кəн. Пионеряс ʒылəнь.



Ськтывкар-Пицуг кост кэрттуй насър.

Кomi областьн кэрттуй ави. Кomi областьн кэрттуй
лоас. Кэрттуй вəçəнь-ңин. Кэрттуй вəçаснь Ськтывкарҗан—
Пицугəз.

Ģērd armija
jon

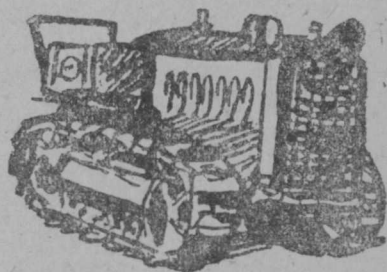
Ģērd armija vizē uzalbs
jēzēs burzujjasbs.



Snaradjas vizan
jaseik

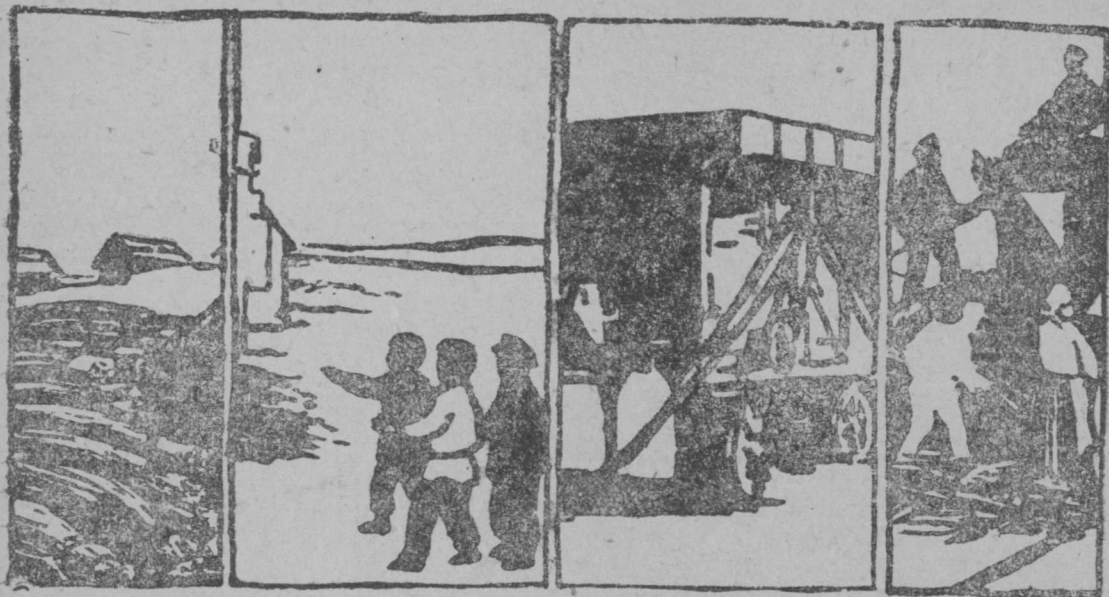
Vēvjas

Puska.



Tank.

Traktor.



Koltajas. Çelad. Vartan masina. Uzalıŝjas.

Tom dortçıŝjas.



Mitrəjlən da Ənələn vaŝs dortçıŝ. Siyə uzalə kolxoznəj kuzniçaɣn. Mitrəj da Ənə vaŝs dınyñ velədcəny dornı. Vaŝsıy otsaŝıg moz najə nəzjənik velaləny dornı. Mitrəj dorə podkovjas, purtjas, çerjas. Mitrəj da Ənə jona nın otsaŝəny kolxozıy. Mitrəj ŝəd partıka, Ənə jezıd partıka.



S S S R mijan. S S S R
uzalʙš jəzlən. Stav vlaš
S S S R-yn uzalʙš jəz kʙn.
Uzalʙš jəz dorə asʙs vʙ
oləm, dolʙd oləm: strəjitə
fabrik-zavodjas, tečə kolhoz-
jas, sovhozjas. Lunʙš lun
kʙrtə ovməslən jonlunʙs,
sodənbʙskolajas, ʙddʙšan ker-
kajas, volņicajas. Regʙd nʙn
S S S R-yn oz lo nʙtʙi velədčʙ-
təm uzalʙš mort.

Kolə stavʙ velədčʙnbʙ vu-
ra ʙddʙšnbʙ, giznbʙ. Velədčəm
mort zev kolana mort. Ve-
lədčəm mort unzʙk tor tədə.
Velədčəm mort vermas sod-
tʙnbʙ asʙs tədəmsə nʙgajasʙš,
zurnaljasʙš, gazetjasʙš.

Uzalʙš jəz tečənbʙ asʙs-
nbʙ ovməs. Uzalʙš jəz dorjə-
nbʙ asʙsnbʙ strana burzujjas
uškəpčəmbʙš.

Maj medvozza lun.

Maj medvozza lun — stavmuvьsa uzalьs jəzlən prazņik. Tajə lunnas uzalьs jəz petkədləņ asšьņs vьnsə. Maj medvozza lun zev oz rađejtnь burzujjas. Burzuj piņsə jirə uzalьs jəz vьlə. Burzuj oz uzav. Burzuj kəsə ovņ jəz uzaləmən.

Burzuj olə uzalьs tьsku vьlņ. SSSR-sa uzalьs jəz oz burzujlь uzavņ. Uzalьs jəz uzaləņ as vьlanьs burmədəņ asšьņs oləm.

Burzuj oz uzav. Kodi oz uzav, med oz šoj. Stavmuvьsa proletarijas tьskasəņ vurzujjaskəd.

Ьзд асьв

Çetçь, Ivan, çetçь šosajt!
bvla vьlņ raškьd-jugьd,
Əsinjasьņ kusi vi...

Çetçь, Ivan, dona pi!..

Talun prazņik, jugьd prazņik,

Uzalьslən gaza prazņik,

Talun gəllən ьзд lun...

Çetçь, prazņik vьlə mun!

Çetçь!.. Jəzьs una-una

Miça plagən šьlə munə.

Plagьs jugьd, vьtə vi.

Çetçь, Ivan, dona pi.



**Stavən petəj maj medvozza lunə bvla vьlə.
Petəj plagjasən! Petəj stavən!**

Velədcəm giznъ

Тәеәм нөгән-зә вьд сьпась корšej лəшалана
кьвјас да гизəј тетраднъд.

A — Azlas	Ŋ — Ŋaŋ
B — Barza	O — Os
C — Ogurec	P — Pes
Ç — Çajŋik	R — Ruç
Є — Єak	S — Soj
D — Dod	Ş — Şoj
Ɖ — Ɖaq	Ş — Şьr
E — Ezьş	T — Turun
Ə — Əsiŋ	Ŧ — Ŧuŋi
F — Fabrika	U — Ur
G — Gьr	V — Vəvt
I — Ivan	X — Kolxoz
J — Jəv	Z — Zьr
K — Kukaŋ	Ʒ — Ʒep
L — Luk	Ʒ — Ʒьr
Ł — Ło ə	З — Зо3
M — Mьr	З — Зо3əg
N — Nьr	b — bz

Komi alfavit

(komi sьpasjas)

Aa Bb Cc Çç Ee Dd

Aa Bb Cc Çç Ee dd

Dd Ee Əə Ff Gg Ii

d, d Ee Əə Ff Gg Ii

Jj Kk Ll Ll Mm Nn

Jj Kk Ll Ll Mm Nn

Nn Oo Pp Rr Ss Ss

Nn Oo Pp Rr Ss Ss

Ss Tt Tt Uu Vv Xx

Ss Tt Tt Uu Vv Xx

Zz Zz Zz 33 33 bb

Zz Zz Zz 33 33 bb

282

31358

	Коми-3
4-74	

Формы 85 ур.